

Para mayor información, incluyendo folletos en español, llame a Glaucoma Australia al 1902 261 071. Glaucoma Australia ofrece asesoramiento a las personas que tienen esta enfermedad y realiza regularmente reuniones de un grupo de apoyo.

Si necesita ayuda para hacer llamadas telefónicas en inglés, llame al Servicio de Interpretación y Traducción (TIS) al 131 450.

Se puede encontrar más información sobre la salud en español en la página web en <http://mhcs.health.nsw.gov.au>



SPANISH
6th September 1999

¿Está usted en riesgo del glaucoma?

Are you at risk from glaucoma?

Los números telefónicos indicados son correctos al momento de publicación, pero cambian continuamente. Puede ser necesario verificar los números en la guía telefónica.

REVIEWED
January 2005
NSW Multicultural Health Communication Service

NSW Multicultural Health Communication Service
website: <http://mhcs.health.nsw.gov.au>
e-mail: mhcs@sesahs.nsw.gov.au
phone: (02) 9382 8111

NSW HEALTH
DEPARTMENT

¿Está usted en riesgo del glaucoma?

Are you at risk from glaucoma?

Hay una muy buena razón por la cual los adultos deben pensar en hacerse regularmente un examen de los ojos. Es una enfermedad llamada glaucoma que generalmente destruye la vista en forma tan lenta e indolora que las personas que tienen esta afección no se dan cuenta de que tienen un problema hasta cuando pierden gran parte de su visión. El glaucoma no se puede curar, pero la detección temprana mediante exámenes de los ojos cada dos años para las personas mayores de 40 años (o mayores de 35 si tienen un riesgo más alto de la enfermedad) hace posible controlar el glaucoma más fácilmente, para que produzca el menor daño posible a la visión. Si el glaucoma se trata oportunamente, la mayoría de la gente que lo sufre puede conservar su vista por el resto de su vida.

El glaucoma es la causa principal de ceguera en Australia. Es tan común como la diabetes y aunque es más probable que afecte a las personas mayores de 40 años, puede manifestarse a cualquier edad y ocasionalmente en los niños y adultos jóvenes. Las personas que tienen un riesgo más alto de la enfermedad son aquéllas con antecedentes familiares de glaucoma. Si uno de sus padres o abuelos tiene un problema a la vista, es importante descubrir cuál es la causa, en caso de que sea glaucoma.

Otros factores de riesgo son la diabetes o presión arterial alta, o sufrir de jaquecas, tener miopía, haber tenido una lesión anterior a los ojos o el uso de drogas de cortisona (esteroides), sea actualmente o en el pasado.

¿Cuál es la causa del glaucoma? Se produce cuando se daña una parte muy importante del ojo llamada nervio óptico, siendo una causa común el aumento de la presión debido a una acumulación de fluido dentro del ojo. Pero el daño es muy gradual y debido a que inicialmente afecta solamente la visión lateral, los efectos a menudo pasan desapercibidos hasta cuando ya se ha perdido una gran parte de la visión.

¿Cómo se trata el glaucoma? Aunque no hay cura para esta enfermedad, es posible controlarla con tratamiento, lo cual evita, o por lo menos hace más lenta, cualquier mayor pérdida de la vista. Sin embargo, el tratamiento no puede mejorar la vista. Los tratamientos incluyen:

- Gotas de colirio - el tratamiento más común - que deben usarse regularmente para ser eficaces. A veces se recetan también algunas tabletas.
- Tratamiento con laser. Un laser es un rayo de luz muy concentrado que se usa en muchas clases diferentes de tratamiento médico. Para el glaucoma, se puede usar un laser para aliviar la presión causada por acumulación de fluido en el ojo. Se hace esto cuando las gotas de colirio por sí solas no son capaces de impedir el deterioro de la visión.
- Cirujía. Cuando todos los otros tratamientos fallan para controlar la presión en el ojo, una intervención quirúrgica puede aliviarla.

Para hacerse un examen de la vista, pídale a su médico que le dé un pase (referral) para una interconsulta con un oftalmólogo. El examen también puede hacerlo un optómetra, para lo cual no se necesita un pase del doctor.